

Art. 1198

- PL Instrukcja obsługi**  
Automatyczny dzielnik wody
- 
- H Használati útmutató**  
Automatikus vízelosztó
- 
- CZ Návod k použití**  
Automatický rozdělovač vody
- 
- SK Návod na používanie**  
Automatický rozdeľovač vody
- 
- GR Οδηγίες Χρήσεως**  
Αυτόματος Διανομέας νερού 6 καναλιών
- 
- RUS Инструкция по эксплуатации**  
Автоматический распределитель воды
- 
- SLO Navodila za uporabo**  
Avtomatski razdelilnik vode
- 
- UA Інструкція з експлуатації**  
Автоматичний розподільник води
- 
- HR Uputstva za upotrebu**  
Automatski razdjelnik za vodu

**PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed montażem i uruchomieniem urządzenia.

**Przed przeczytaniem rozłóżyc okładki instrukcji.**

Spis treści	Strona
1. Wskazówki dotyczące instrukcji obsługi	4
2. Zastosowanie automatycznego dzielnika wody	4
3. Części funkcjonujące automatycznego dzielnika wody	4
4. Działanie	4
5. Czynnności przed uruchomieniem	4
6. Uruchomienie	5
7. Zastosowanie czujnika wilgotności	6
8. Wskazówki bezpieczeństwa	7
9. Konserwacja, pielęgnacja, przechowywanie	7
Gwarancja	8

**H** Kérjük, készüléke össze-szerelése és üzembe helyezésé előtt gondosan olvassa el ezt a Vevőtájékoztatót. Olvasás közben hajtsa ki a borítót oldalakat.

Tartalómegjyzék	oldal
1. Utasítások a használati útmutatóhoz	9
2. Használati terület	9
3. Alkatrészek	9
4. Funkció	9
5. A beüzemeltetés lépései	9
6. Üzembe helyezés	10
7. Nedvességérzékelő használata	11
8. Biztonsági utasítások	12
9. Karbantartás, Tisztítás, Tárolás	12
Garancia	13

**CZ** Pročtete si prosím pozorně tento návod k použití před montáží a uvedením Vašeho přístroje do provozu.

**Při čtení návodu k použití vyklopte prosím přední stránky.**

Obsah	Strana
1. Upozornění k návodu na použití	14
2. Použití	14
3. Funkční díly	14
4. Funkce	14
5. Kroky před uvedením do provozu	14
6. Uvedení do provozu	15
7. Použití čidla vlhkosti	16
8. Bezpečnostní pokyny	17
9. Údržba, péče, skladování	17
Záruka	18

**SK** Prečítajte si prosím pozorne tento návod na použitie pred montážou a uvedením Vášho prístroja do prevádzky.

**Pri čítaní návodu na použitie vyklopte prosím predné stránky.**

Obsah	Strana
1. Pokyny k návodu na používanie	19
2. Oblasť použitia	19
3. Funkčné časti	19
4. Funkcia	19
5. Opatrenia pred uvedením do prevádzky	19
6. Uvedenie do činnosti	20
7. Použitie senzora vlhkosti	21
8. Bezpečnostné pokyny	22
9. Údržba, ošetrovanie a skladovanie	22
Záruka	23

**GR** Παρακαλούμε κρατήστε τις οδηγίες λειτουργίας και ανατρέξτε σ' αυτές όποτε παρουσιαστεί κάποια απορία ή πρόβλημα.

Περιεχόμενα	Σελίδα
1. Πληροφορίες σχετικά με τις οδηγίες χρήσης	24
2. Κατά τη χρήση	24
3. Τμήματα του Διανομέα	24
4. Λειτουργία	24
5. Προετοιμασία πριν την χρήση	24
6. Κατά τη λειτουργία	25
7. Λειτουργία σε συνδυασμό με Υγρασιόμετρο	26
8. Για την ασφάλειά σας	26
9. Συντήρηση, καθαρισμός, αποθήκευση	27
Εγγύηση	27

**RUS** Внимательно ознакомьтесь с этой инструкцией до монтажа и использования.

**При изучении инструкции по эксплуатации разверните боковые стороны обложки.**

Содержание	Страница
1. Примечания к инструкции по эксплуатации	28
2. Область применения	28
3. Составные части	28
4. Работа устройства	28
5. Подготовка к эксплуатации	29
6. Эксплуатация	29
7. Применение датчика влажности	30
8. Правила безопасности	31
9. Уход, обслуживание и хранение	31
Гарантия	32

**SLO** Prosimo vas, da navodila za uporabo še pred postavitvijo in priklopom izdelka natančno preučite.

**Ob branju razgrnite strani, ki vsebujejo skice.**

Vsebina	Stran
1. Napotki v zvezi z navodilom za uporabo	33
2. Področje uporabe	33
3. Funkcijski deli	33
4. Funkcija	33
5. Ukrepi pred zagonom	33
6. Zagon	34
7. Uporaba senzorja za vlago	35
8. Varnostni napotki	35
9. Vzdrževanje, nega, shranjevanje	36
Servisiranje	36
Garancija	37

**UA** Будь ласка, тримаєте посібник з експлуатації в надійному місці й звертайтеся до нього щораз, коли виникнуть які або питання.

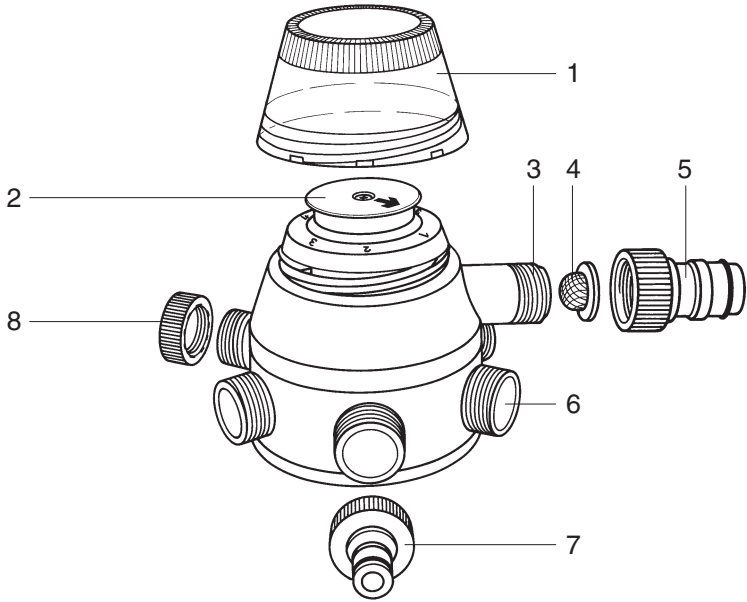
1. Про цей посібник з експлуатації	38
2. Область застосування розподільника	38
3. Функціональні частини (Рис. А)	38
4. Дія приладу	38
5. Підготовка приладу до роботи	39
6. Дія розподільника	39
7. Застосування розподільника разом із датчиком вологості ґрунту	40
8. Правила техніки безпеки	41
9. Обслуговування, догляд, зберігання	41
Сервис	42

**HR** Molimo da upute za korištenje pažljivo pročitate i da vodite računa o navedenim upozorenjima.

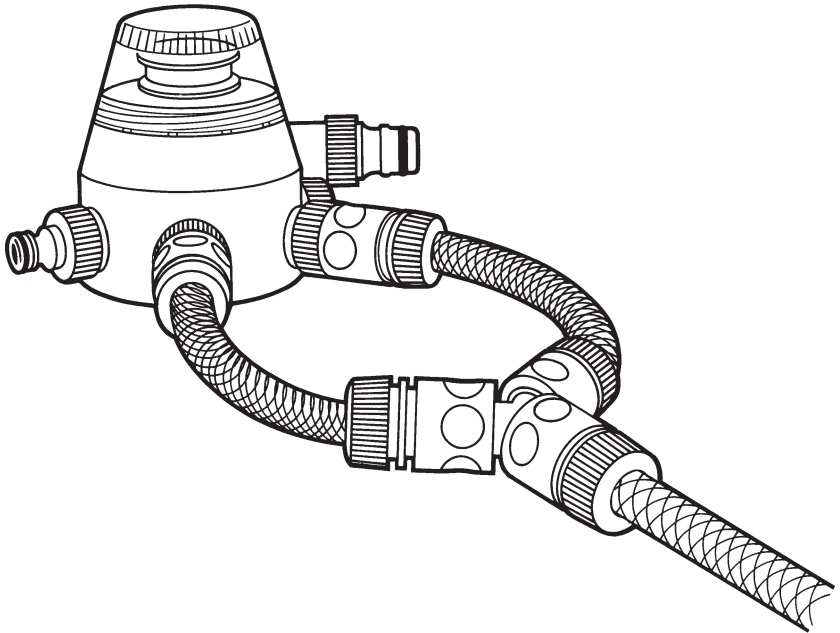
**Objašnjenje što možete pročitati na stranicama uputstva za upotrebu.**

Sadržaj	Strana
1. Upute za korištenje	43
2. Područje primjene	43
3. Funkcionalni dijelovi	43
4. Funkcija	43
5. Mjere prije stavljanja u pogon	44
6. Stavljanje u pogon	44
7. Uporaba osjetnika za vlažnost	45
8. Sigurnosne upute	46
9. Održavanje, njega, čuvanje	46
Servisiranje	47
Garancija	47

**A**



**B**



# Automatický rozdělovač vody GARDENA

## 1. Upozornění k návodu na použití

Toto je překlad originálního německého návodu k použití. Přečtěte si prosím pečlivě tento návod na použití a dodržujte upozornění v něm uvedené. Seznamte se s přístrojem, jeho

správným použitím a s bezpečnostními pokyny.



**Z bezpečnostních důvodů nesmějí s automatickým rozdělovačem vody pracovat děti a mladiství, kteří nedosáhli**

**věku 16 let, a osoby, které s tímto návodem na použití nejsou seznámeny.**

Tento návod na použití prosím pečlivě uschovejte.

## 2. Použití

Automatický rozdělovač vody slouží v kombinaci s zavlažovacím počítačem GARDENA 1060 k plně automatickému ovládní až 6 zavlažovacích větví. Automatický rozdělovač vody lze využít nejlépe tam, kde tlak vody nestačí pro současné provozování všech zavlažovacích přístrojů a systémů, nebo na místech, kde se má pomocí automatického zavlažovacího počítače 1060 plně zavlažovat více rostlinných zón s nestejnou spotřebou vody.

Automatický rozdělovač vody lze samozřejmě používat nejen zcela automaticky, nýbrž i jen zpoza automaticky v kombinaci s přístrojem GARDENA Wattertimer nebo ručně pomocí otevření či uzavření vodovodního kohoutu. Automatický rozdělovač vody je určen pro soukromé použití na zahradě doma i na chalupě, a to výhradně pro venkovní ovládní zadešťovacích a zavlažovacích systémů.



**Přístroj se nesmí používat pro průmyslové účely a v kombinaci s chemikáliemi, potravinami, snadno hořlavými nebo výbušnými látkami.**

Dodržení návodu na použití přiloženého od výrobce je předpokladem pro řádné používání automatického rozdělovače vody.

## 3. Funkční díly (obr. A)

1. ochranný kryt
2. otočný kotouč
3. vstup 26,5 mm (G 3/4)
4. síto na zachycování nečistot

5. kohoutový element Profi-System
6. výstupy 26,5 mm (G 3/4)

7. originální kohout (kohoutová přípojka) GARDENA
8. koncové čepičky

## 4. Funkce

Výstupy z automatického rozdělovače vody se otevírají a zase zavírají jeden za druhým podle použití či zastavování vody ze zavlažovacího počítače 1060/

1030 nebo z Wattertimer electronic.

Díky postupné aktivaci jednotlivých zavlažovacích větví je možno řídit zavlažovací

počítačem nebo Wattertimerem také zavlažování větších zařízení, resp. většího množství zavlažovacích větví.

## 5. Kroky před uvedením do provozu

Součástí balení automatického rozdělovače vody je

- 1 kohoutová přípojka GARDENA Profi-System (5) (vnitřní Ø 15 mm),

- 4 originální kohoutové přípojky GARDENA System (7) (vnitřní Ø 9 mm),

- a
- 3 uzavírací čepičky (8).

## 5.1. Připojení k zavlažovacímu počítači 1060

Na vstup (3) do automatického lze nasadit přiloženou kohoutovou přípojku (5) z originální sady profi-systému GARDENA nebo kohoutovou přípojku (7) ze originální sady systému GARDENA.

Používáte-li zařízení **GARDENA Sprinkler-System**, nasadte na přívod kohoutovou přípojku Profi-System (5) a spojení se zavlažovacím počítačem nebo přístro-

jem Watertimer (časovačem) pak obstará hadice 19-mm (3/4") a přípojná sada Profi-System (číslo výrobku 1505).

Používáte-li jiné **zavlažovací systémy nebo přístroje** (systém Micro-Drip, zadržovače), připojte přiložené originální kohoutové přípojky systému GARDENA (7) a spojení se zavlažovacím počítačem nebo Watertimerem

(časovačem) zajistí hadice 13 mm (1/2") a originální nástrčný systém GARDENA.

Abyste nedošlo k poškození funkce přístroje, je nutné před montáží kohoutu vložit na vstup do automatického rozdělovače vody přiložené sítko na zachycování nečistot (4) a současně odstranit ploché těsnění v použitém kohoutu.

## 5.2. Připojení zavlažovacích přístrojů a systémů

Na zařízení **GARDENA Sprinkler-System** je připojena hadice 19 mm (3/4") a připojovací sada GARDENA Profi-System (výr. č. 1505).

Při použití Sprinkler-system spojky č.v. 2761 se musí zavít utěsnit teflonovou páskou (např.

GARDENA teflonová páska č.v. 7219).

Pro připojení **ostatních zavlažovacích přístrojů nebo systémů** (zavlažovače, systém Micro-Drip) použijte přiložené originální kohoutové elementy ze systému GARDENA (7).

Nepoužívané výstupy se uzavřou přiloženými koncovými čepičkami (8).

V případě, že byste kromě přiložených kohoutových elementů nebo přípojek potřebovali další díly, zajistěte si je prosím u svého obchodníka se zbožím značky GARDENA.

## 6. Uvedení do provozu


Nastavte otočný kotouč (2) na automatickém rozdělovači vody do polohy 1. Nejdříve je nutné pootočením směrem doleva uvolnit ochranný kryt (1) automatického rozdělovače vody. Povytláhněte otočný kotouč trochu nahoru a otáčejte jím doprava tak dlouho, dokud šipka neukáže k výstupu 1. Poté nasroubujte ochranný kryt zpět na automatický rozdělovač vody.

Nyní naprogramujte svůj zavlažovací počítač GARDENA 1060. Zde se liší postup u modelu **vybaveného „speciálním programem“** pro podporu automatického rozdělovače vody od modelu, který touto funkcí **vybaven není**.

Při programování zavlažovacího počítače **bez „speciálního programu“** je důležité, aby bylo naprogramováno všech 6 programů a čísla programů (1-6) byla přiřazena jednotlivým výstupům z automatického rozdělovače vody (1-6). **Mějte přitom na paměti, že u všech 6 programů jsou naplánovány tytéž zavlažovací dny.**

V případě použití menšího množství než 6 výstupů je nutno naprogramovat hodnoty zavlažování i pro nepoužívané výstupy. Délka zavlažování je v tomto případě 1 minuta. Jen tak dosáhnete toho, aby se automatický rozdělovač vody vrátil po ukončení zavlažování opět do výchozí polohy.

**Dodržujte navíc následující pokyny:**

 **Pro zachování správného spínání automatického rozdělovače vody je nutné, aby vždy mezi koncem jednoho zavlažovacího programu a začátkem následujícího programu uplynulo nejméně 10 minut. Tyto pauzy v programech se prodlužují na 30 minut v případě přechodu od jednoho uzavřeného výstupu k následujícímu výstupu.**


**Příklad:**

Program/ výstup	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	2nd	3rd
1	19:00	0:30	X		X			X			
2	19:40	0:30	X		X			X			
3	20:20	0:30	X		X			X			
4	21:00	0:05	X		X			X			
5 } Výstupy nejsou	21:15	0:01	X		X			X			
6 } obsazeny	21:46	0:01	X		X			X			

Při použití zavlažovacího počítače GARDENA 1060 **vybaveného „speciálním programem“ resp. „Zvláštní programy Prog 11“** se po potvrzení této funkce a uložení údajů pro první program automaticky nastaví i následující programy. Tím se každému programu přiřadí určitý výstup z automatického rozdělovače vody, aniž byste museli jednotlivě definovat všech 6 programů jeden po druhém. Toto přístrojem provedené nastavení (1 minuta délky zavlažování) můžete samozřejmě kdykoliv změnit a přizpůsobit svým individuálním požadavkům.

Ve spojení se zavlažovacím počítačem GARDENA 1030 nebo přístrojem Watertimer electronic (časovačem) od firmy GARDENA

se automatický rozdělovač vody vždy po každém zavlažování posune o jeden výstup dále. Jeli-kož oba přístroje umožňují max. 3 zavlažování denně, může automatický rozdělovač vody v této době otevřít až 3 výstupy. Otevření téhož výstupu je tudíž možno nejdříve každý druhý den.

 **Umístíte-li rozdělovač vody níže než všechny ostatní zavlažovací přístroje, nesmí výškový rozdíl přesáhnout 1,5 m.**

V případě připojení menšího množství než 6 zavlažovacích větví lze aktivovat jednu nebo více větví dvakrát denně. Pro dosažení tohoto intervalu zavlažování je nutno propojit navzájem

příslušné výstupy (tak, jak je uvedeno na obrázku B) a naprogramovat zavlažovací počítač na požadované doby zavlažování.

Minimální tlak vody zajišťující správnou funkci je 1 bar. Je-li k jedné větvi napojeno příliš mnoho spotřebičů, může se tlak vody snížit na hodnotu menší než 1 bar a spínání by v takovém případě neprobíhalo správně.

Spínací funkce automatického rozdělovače vody způsobuje, že během doby zavlažování proteče kromě aktivovaného výstupu i malé množství vody (několik l/h) současně i ostatními výstupy.


## 7. Použití čidla vlhkosti

Čidlo vlhkosti GARDENA, výr. č. 1188, se smí používat ve spojení s automatickým rozdělovačem vody pouze tehdy, je-li zavlažovací počítač 1060 **vybaven speciálním programem**. Hlásí-li čidlo dostatek vlhkosti, zkrátí přístroj dobu činnosti aktivizovaných programů na minimální dobu zavlažování o délce 30 sekund (na displeji se zobrazí 1 minuta). Tím se automatický rozdělovač vody přepne vždy na další následující výstup a správné přiřazení


jednotlivých zavlažovacích programů k příslušným výstupům automatického rozdělovače vody zůstane zachováno.


Při použití zavlažovacího počítače 1060 **bez „speciálního programu“**, zavlažovacího počítače 1030 nebo přístroje Watertimer electronic (časovače) se programy určené k aktivizaci nespustí v případě, kdy čidlo vlhkosti signalizuje dostatečnou vlhkost. Tak by již jednotlivé


přiřazené programy neodpovídaly příslušným výstupům vody z automatického rozdělovače vody.

 **Není-li požadovaný program propojen se správným výstupem vody, hrozí velké nebezpečí vzniku škod, neboť program může vpustit vodu do libovolného jiného výstupu vody z automatického rozdělovače.**


## 8. Bezpečnostní pokyny


 Dbejte na to, aby byly programy zavlažovacího počítače správně přiřazeny k výstupům automatického rozdělovače vody a aby dny zavlažování byly u všech programů stejné.

 Zůstane-li vodovodní kohout uzavřen, otevře se zavlažovací počítač v naprogramovaný okamžik vestavěný ventil, avšak k zavlažování nedojde. Automatický rozdělovač vody tak nemůže přepnout na následující výstup, takže přiřazení jednotlivých zavlažovacích programů k jednotlivým výstupům již není správné!

 Při ručním zapnutí nebo vypnutí (On/Off) se kanál přepne na další výstup a dojde tudíž k nesprávnému přiřazení programů zavlažovacího počítače k jednotlivým výstupům. Dbejte proto na to, aby při připojování automatického rozdělovače vody nedošlo k ručnímu zapnutí či vypnutí


průtoku vody aktivací tlačítka On/Off; stisknete-li přesto toto tlačítko, je nutno poté opět nastavit správné pořadí.

 Pro zachování správného spínání automatického rozdělovače vody je nutné, aby vždy mezi koncem jednoho zavlažovacího programu a začátkem následujícího programu uplynulo nejméně 10 minut. Tyto přestávky mezi jednotlivými programy se prodlužují na 30 minut v případě přechodu od jednoho uzavřeného výstupu k následujícímu výstupu.

 Při deaktivaci programu (funkce špatného počasí) se může stát, že po opětovném uvedení zavlažovacích programů do provozu již nebudou tyto odpovídat příslušným výstupům automatického rozdělovače vody. Zabraňte proto deaktivaci programů, resp. pootočením otočné kotouče nastavte při opětovném uvádění do provozu správné pořadí.

Pouze použití ve spojení se zavlažovacím počítačem 1060 vybaveného „speciálním programem“ je možno aktivovat tuto funkci, aniž by došlo ke změně pořadí. Dodržujte pokyny uvedené v návodu na použití příloženého k vašemu přístroji!

 Používejte automatický rozdělovač vody ve spojení s čidlem vlhkosti GARDENA výhradně v kombinaci se zavlažovacím počítačem 1060 vybaveným funkcí „speciální program“. U přístrojů bez této funkce hrozí nebezpečí, že může dojít ke změně přiřazení zavlažovacích programů k jednotlivým výstupům rozdělovače.

 Během průtoku vody nikdy netiskněte knoflík na volbu výstupů!

 Výstupy lze aktivovat pouze jeden po druhém.

## 9. Údržba, péče, skladování

Automatický rozdělovač vody je do značné míry bezúdržbový.

Čas od času vyčistěte sítko na zachycování nečistot (4) na

vstupu do automatického rozdělovače vody.

Před příchodem mrazů uložte automatický rozdělovač vody tak, aby byl chráněn proti zamrznutí.

V případě jakýchkoliv otázek se prosím obraťte na servisní oddělení GARDENA, která jsou uvedena na zadní straně.

## Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně, že v souladu se zákonem o ručení za výrobky nepřebíráme záruku za škody způsobené našimi přístroji, jestliže tyto škody

byly vyvolány neodbornou opravou, výměnou dílů za jiné než originální díly GARDENA nebo za díly, které nebyly naší firmou schváleny, a jestliže

opravu neprovedl servis GARDENA nebo autorizovaný odborník. Totéž platí pro doplňkový sortiment a příslušenství.

## Záruka

GARDENA poskytuje na tento výrobek 2 roky záruky (ode dne prodeje). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné vady na přístroji, které byly prokazatelně způsobeny závadou materiálu nebo chybou výroby. Přístroj bez vady bude zaslán na Vaši adresu, resp. Vámi zasláný přístroj bude dle našeho posouzení zdarma opraven, jestliže byly dodrženy následující podmínky:

- S přístrojem bylo zacházeno správně a v souladu s doporučeními uvedenými v návodu na použití.
- Kupující ani jiná osoba se nepokoušeli přístroj opravit.

Záruka se nevztahuje na opotřebitelnou součástku – těsnicí kroužek.

Tato záruka výrobce se nedotýká nároků na záruku vůči obchodníkovi nebo prodejci.

V případě výskytu závady na přístroji zašlete prosím defektní přístroj s kopií dokladu o prodeji a popisem závady na adresu servisního oddělení uvedenou na zadní straně.

Po provedení opravy vám zašleme přístroj zdarma zpět.



<p><b>D EG-Konformit�tserkl�ring</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>H EU azonos�gi nyilatkozat</b></p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az al�bb fels�lokt, �ltalunk forgalomba hozott term�kek megfelelnek az EU elv�r�soknak, EU biztons�gi norm�knak �s a term�kspecifikus szabv�nyoknak egyar�nt. A k�szul�k vel�nk nem egyeztetett v�ltoztat�sa esetén ez a nyilatkozat �rveny�t veszti.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ ES Prohl�šení o shod�</b></p> <p>Ni�e podepsan� spole�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, �e niée ozna�en� p�stroj v proveden�, kter� jsme uvedli na trh, splnuje po�adavky uveden� v harmonizovan�ch sm�rnicich EU, v bezpe�nostnich standardech EU a ve standardech pro dan� produkt. V p�rpad� zm�ny p�stroje, kter� n�mi nebyla odsouhlasena, ztr�ci toto prohl�šení platnosti.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'� la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK ES Vyhlasenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpisan� spolo�nosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, �e ďalej ozna�en� pr�stroj v vyhotoven� nami uvedenom do prevádzky splna po�iadavky harmonizovan�ch smernic EU, bezpe�nostn�ch standardov EU a standardov špecifick�ch pre produkt. V pr�pade zmeny prístroja, ktor� nebola nami odsulhasen�, str�ca toto vyhl�senie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, �n in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Πιστοποιητικ� συμφωνίας ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί �τι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, �ταν φεύγουν �πο το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την �γκρισή μας.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intyggar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli�ci, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b></p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p><b>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allamainittu laitteet t�ytt�v�t tehtaaltamme l�htiesist�an yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>BG EC-Декларация за съответствие</b></p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>EST ELI vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk�lastamata muudatuse tegemise korral seadmele kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaisų pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padr�es de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficar� nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova�o.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b></p> <p>Parakst�jusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras m�s izplatām, savā izpilidijum� atbilst harmoniz�tajam ES direktiv�m, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprin�t�m izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją wa�no�c.</p>	

Bezeichnung des Gerätes: Automatischer Wasserverteiler Description of the unit: Automatic Water Distributor Désignation du matériel : Sélecteur automatique Omschrijving van het apparaat: Automatische waterverdeler Produktbeskrivning: Automatisk Vattenfordelare Beskrivelse af enhederne: Automatisk vandfordeler Laitteiden nimitys: Automaattinen vedenjakelu ohjain Descrizione del prodotto: Distributore automatico d'acqua Descripción de la mercancía: Distribuidor automático Descrição do aparelho: Distribuidor automático de água Opis urzędzenia: Automatyyczny dzielnik wody A készülék megnevezése: Automatikus vízelosztó Označení přístroje: Automatický rozdělovač vody Označenie prístroja: Automatický rozdeľovač vody Ονομασία της συσκευής: Αυτόματος Διανομέας νερού 6 καναλιών  Oznaka naprave: Avtomatski razdelilnik vode Descrierea articolului: Distribuitorul de Apa Automat Обозначение на уредите: Автоматичен воден разпределител  Seadmete nimetus: Automatne veejagaja Gaminio pavadinimas: Automatinis vandens skirstytuvas Iekārtu apzīmējums: Automātiskais ūdens sadalītājs	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van het aandeel CE : CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnittysvuosi: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania znaku CE : CE bejegyzés kelte: Rok přidelení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: CE-markējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui:	
Typ: Art.-Nr.: Típusok: Cikkszám: Type: Art. No.: Típus: Č.výr: Type : Référence : Typ: Č.výr: Typ: Art. nr.: Τύπος: Κωδ. Νο. : Typ: Art.nr.: Típus: Št. art.: Type: Varenr.: Típusi: Nr art.: Type: Art.-n.o.: Типове: Арт.№: Modello: Art.: Tüübiv: Toote nr: Tipo: Art. Nº: Tipus: Gaminio Nr. : Tipo: Art. Nº: Tipi: Art.-Nr. : Typ: Nr art.: 1198	Ulm, den 20.01.2010 Ulm, 20.01.2010 Fait à Ulm, le 20.01.2010 Ulm, 20-01-2010 Ulm, 2010.01.20. Ulm, 20.01.2010 Ulmissa, 20.01.2010 Ulm, 20.01.2010 Ulm, 20.01.2010 Ulm, 20.01.2010 Ulm, 20.01.2010 Ulm, 20.01.2010. Ulm, 20.01.2010 V Ulmu, dne 20.01.2010 Ulm, 20.01.2010 Ulm, 20.01.2010  Ulm, 20.01.2010 Ulm, 20.01.2010 Ulm, 20.01.2010 Ulm, 20.01.2010 Ulm, 2010.01.20 Ulma, 20.01.2010	Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktör Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomocněnec SpInomocnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Conducerea tehnică Упълномощен Volitatus esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona
EU-Richtlinien: EU szabványok: EU directives: Směrnice EU: Directives européennes : Smernice EU: EU-richtlijnen: Προδιαγραφές EK: EU direktiv: Smernice EU: EU Retningslinier: Directive UE: EY-direktiivit: EC-директиви: Directive UE: ELI direktiivid: Normativa UE: ES direktivos: Directrices da UE: ES-direktivas: Dyrektywy UE: 2006/42/EC	Harmonisierte EN: EN ISO 12100	
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm	A. Disch Vice President Category Watering	

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
4000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414A00) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC, NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia, 338  
- Jardim Califórnia -  
Barueri - SP - Brasil -  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
вЛ „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio Saint  
Francis - San José  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritia Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic /****Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Phone: (+420) 274 008 900  
info@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbannières, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/μυ Ηφαίστου 33Α  
Βλ. Πε. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

McLoughlin's RS  
Unit 5,  
Northern Cross Business Park  
North Road, Finglas  
Dublin 11

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncho,  
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0008  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākūzu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Atelies pl. 77 C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
P.O. Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

Husqvarna Poland Sp. z o.o.  
ul. Wysockiego 15 B  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fração 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603, București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39,  
строение 6,  
помещение NoOB02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad b.b.  
11080 Beograd  
Phone: (+381) 11 2772 204  
miroslav.vejina@domel.co.yu

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Anon Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodšče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

1198-29.960.07/0211

© GARDENA

Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com